



Una misma voz- той самый голос

CONCIERTO DE
HERMANAMIENTO CULTURAL
ENTRE UCRANIA Y ESPAÑA

Cátedra Mayor del Ateneo de Madrid



30 DE MARZO

DOMINGO, 12:00 HORAS

ALUMNOS Y PROFESORES DEL
CONSERVATORIO PROFESIONAL
DE MÚSICA DE GETAFE

1. Cristina Correa (piano Enrique Villamiel)

Oleksandr Bilash (1931-2003) y Vasyl Yukhymovych (1933-2004)

Zhuravka, Журавка
Eduard Toldrà (1895- 1962)
Después que te conocí

2. Diego Rechina

Tradicional ucraniana. Arr. Mykhailo Starytskyi (1840-1904)

La noche está tan luminosa (Ních yaka mísiachna)
Ніч яка місячна
Fernando Obradors (1897- 1945)
Del cabello más sutil

3. Sara Sikora (piano Gonzalo Barros)

Semen Hulak-Artemovskiy (1813- 1873)
Luna clara (Romance de Oksana) de la ópera El cosaco más allá del Danubio (Misyatsiu yasnyi)
Романс Оксани “Місяцю ясний” з опери “Запорожець за Дунаєм”
Xavier Montsalvatge (1912- 2002)
Nighe, Ninghe (canción de cuna para dormir a un negrito)

4. Noa del Álamo

Mykola Lysenko (1842- 1912)
¡Ay, soy una chica de Poltava! de la ópera Natalka Poltavka
(Oj ja dívchyna Poltávka)
“Ой я дівчина Полтавка” з опери “Наталка Полтавка”
Eduard Toldrà (1895- 1962)
Madre, unos ojuelos vi

5. Lucía Benito (piano Deborah Henrikson)

Mykola Lysenko (1842- 1912)
¿Por qué el agua está turbia? De la ópera Natalka Poltavka
(Choho zh voda kalamutna)
“Чого ж вода каламутна” з опери “Наталка Полтавка”
Federico García Lorca (1898- 1936)
Las morillas de Jaén (sobre canción del siglo XV)

6. Sviatoslav Kleshch

Anatoliy Kos-Anatolsky (1909- 1983)
Oh, tú, muchacha, como un grano de nuez (Oy ty dívchyno, z horiha zernia)
Ой ти дівчино, з горіха зерна
Antón García Abril (1933- 2021)
Canción de las dos noches

7. María Henar Cabrero

Viktor Kosenko (1896- 1938)
Estoy triste (Sumnyu ya)
Сумний я
Joaquín Turina (1882- 1949)
Cuando tan hermosa os miro (texto de Lope de Vega)

8. Óscar López

Liudmyla Aleksandrova (siglo XIX) y Mikhailo Petrenko (1817- 1862)
Miro al cielo (Dyvlyus' ya na nebo)
Дивлюсь я на небо
Antón García Abril (1933- 2021)
Coita (Mariñeiros)

9. Alba Rodríguez

Viktor Kosenko (1896- 1938)
Ellos estaban de pie en silencio (Vony stoyaly movchky)
Вони стояли мовчки
Jesús García Leoz (1904- 1953)
A la flor, a la pitiflor (texto de Federico García Lorca)

10. Julia Lucas

Leopold Yashchenko (1928- 2016)
Pozo profundo (Hlyboka Krnytsya)
Глибока криниця
Fernando Obradors (1897- 1945)
Con amores la mi madre

11. Sviatoslav Kleshch

Valentyn Sylvestrov (1937)
Adiós, mundo, adiós, tierra (Proshchay, svite, proshchay, zemle)
Прощай, світе, прощай, земл